

Все права защищены. Книга или любая её часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или её части без согласия издателя является незаконным и влечёт уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Издание для досуга      Демалысқа арналған баспа  
Для среднего школьного возраста      Орта мектеп жасындағы балаларға арналған

Серия «Disney. Детские графические романы»

## РАТАТУЙ. ГРАФИЧЕСКИЙ РОМАН

Disney. Ratatouille. Graphic Novel

(Орыс тілінде)

Адаптация сценария Дидье Ле Борнек  
Дизайн Энрико Соаве

Перевод с английского *Татьяны Сурменко*

Ответственный редактор *А. Р. Христофорова*

Художественный редактор *Р. Г. Садыков*

Компьютерная вёрстка *Р. Г. Садыков*

Корректор *Н.В. Смирнова*

Copyright © 2022 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.

© Сурменко Т. В., перевод, 2022

© ООО «Издательство «Эксмо», издание на русском языке, 2023

Соответствует Техническому регламенту ТР ТС 007/2011

КО ТР 007/2011 техникалық регламентіне сәйкес келеді

Страна происхождения: Российская Федерация

Шығарылған елі: Ресей Федерациясы

**ООО «Издательство «Эксмо»**

123308, Россия, город Москва, улица Зорге, дом 1, строение 1, этаж 20, каб. 2013.

Тел.: 8 (495) 419-24-90.

Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)

Өндіруші: «ЭКСМО» АҚБ Баспасы,

123308, Ресей, қала Мәскеу, Зорге көшесі, 1 үй, 1 ғимарат, 20 қабат, офис 2013 ж.

Тел.: 8 (495) 419-24-90.

Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru).

Тауар белгісі: «Эксмо»

**Интернет-магазин : [www.book24.ru](http://www.book24.ru)**

**Интернет-магазин : [www.book24.kz](http://www.book24.kz)**

**Интернет-дүкен : [www.book24.kz](http://www.book24.kz)**

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию,

в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды

қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС,

Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайтта: [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ

о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»

[www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Дата изготовления/Подписано в печать 20.10.2022.

Формат 60×84/8. Гарнитура Irina.

Печать офсетная. Бумага мелованная. Усл. печ. л. 6,07.

Тираж 3000 экз. Заказ №


Отпечатано в ОАО «Тверской полиграфический комбинат»  
170024, Россия, г. Тверь, пр-т Ленина, д. 5

УДК 087.5

БКК 84

ISBN 978-5-04-174073-3






МНОГИЕ СТРАНЫ МОГУТ  
ОСПАРИВАТЬ ЭТУ ИСТИНУ  
СКОЛЬКО УГОДНО, НО МЫ,  
ФРАНЦУЗЫ, ЗНАЕМ: ЛУЧШИЕ  
БЛЮДА В МИРЕ ГОТОВЯТСЯ  
ВО ФРАНЦИИ.

ЛУЧШИЕ БЛЮДА  
ФРАНЦИИ ГОТОВЯТСЯ  
В ПАРИЖЕ.

НУ А ЛУЧШИЕ БЛЮДА  
ПАРИЖА, ПО МНЕНИЮ  
МНОГИХ, ГОТОВИТ  
ШЕФ-ПОВАР  
ОГЮСТ ГОСТО.



ЗАБАВНЫЙ  
ЗАГОЛОВОК «ГОТОВИТЬ  
МОГУТ ВСЕ!». НО ЧТО  
БОЛЕЕ ЗАБАВНО —  
ГОСТО, ДОЛЖНО БЫТЬ,  
ПРАВДА В ЭТО ВЕРИТ!

РЕСТОРАН ГОСТО НАХОДИТСЯ  
В САМОМ СЕРДЦЕ ПАРИЖА,  
А ЕГО КУЛИНАРНАЯ КНИГА  
«ГОТОВИТЬ МОГУТ ВСЕ!» —  
АБСОЛЮТНЫЙ БЕСТСЕЛЕР.



АНТУАН ЭГО — РЕСТОРАННЫЙ КРИТИК

В ОДНОЙ ФРАНЦУЗСКОЙ ГЛУБИНКЕ  
ЖИЛ КРЫС С ЧРЕЗВЫЧАЙНО ЧУТКИМ  
ОБОНЯНИЕМ. ЕГО ЗВАЛИ РЕМИ...

НЮХ...  
ЧИСТО!

ЕГО НОС БЫЛ НАСТОЛЬКО  
ЧУТКИМ, ЧТО ОН  
МОГ ОПРЕДЕЛИТЬ,  
НЕ ОТРАВЛЕНА ЛИ ЕДА!

НЮХ... ЧИСТО!

НЮХ... ЧИСТО!  
НЮХ...

ПОСЛЕ ТОГО КАК РЕМИ  
ПРОВЕРЯЛ ВСЕ ПРОДУКТЫ,  
КРЫСЫ СОБИРАЛИСЬ  
НА ЧЕРДАКЕ БЛИЖАЙШЕГО  
ДОМИКА, ЧТОБЫ ПОЕСТЬ.

А ЭТО ДЖАНГО,  
ЕГО ОТЕЦ. ОН  
ОЧЕНЬ ГОРДИЛСЯ  
СВОИМ СЫНОМ...

ТЫ ДЕЛАЕШЬ  
БЛАГОЕ  
ДЕЛО!

БЛАГОЕ?  
МЫ ЖЕ  
ВОРЫ, ПАПА.  
И ЧТО МЫ  
ВОРУЕМ —  
МУСОР?!

КОГДА БЕРЁШЬ  
НИКОМУ НЕНУЖНОЕ —  
ЭТО НЕ ВОРОВСТВО...

НО У РЕМИ БОЛЕЕ  
УТОНЧЁННЫЕ ВКУСЫ...

ПОЧЕМУ  
МЫ НЕ МОЖЕМ  
БРАТЬ СВЕЖУЮ  
ЕДУ НА КУХНЕ?

НЕ СМЕЙ СОВАТЬСЯ  
НА КУХНЮ И ДЕРЖИСЬ  
ПОДАЛЬШЕ ОТ ЛЮДЕЙ.  
ЭТО ОПАСНО!

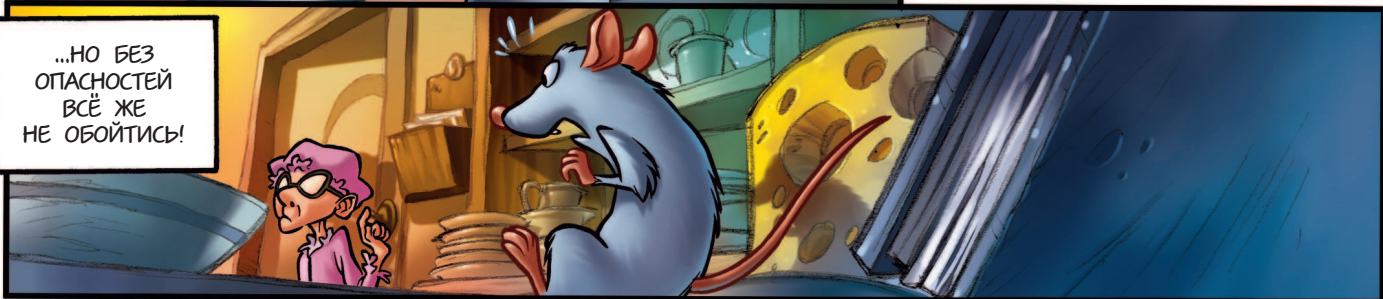
НО ПЕРЕД ЭТИМ БЫЛО НЕВОЗМОЖНО УСТОЯТЬ! НА КУХНЕ ТАК МНОГО ВКУСНОСТЕЙ...



...ЧУДЕСНО!



...НО БЕЗ ОПАСНОСТЕЙ ВСЁ ЖЕ НЕ ОБОЙТИСЬ!



ДА, У РЕМИ БЫЛА ТАЙНАЯ ЖИЗНЬ, ПОЛНАЯ ОПАСНОСТЕЙ.



ЕДИНСТВЕННЫЙ,  
КТО О НЕЙ  
ЗНАЛ, — ЕГО  
БРАТ ЭМИЛЬ.



ЭЙ, ЭМИЛЬ! Я НАШЁЛ ГРИБ!  
ПОМОГИ МНЕ ПОДЫСКАТЬ  
ДЛЯ НЕГО УКРОМНОЕ  
МЕСТЕЧКО.



ПОЧЕМУ  
ТЫ ХОДИШЬ  
ВОТ ТАК?

Я ХВАТАЮ ЛАПАМИ ЕДУ.  
НЕ ХОЧУ ОЩУЩАТЬ ВКУС  
ВСЕХ ТЕХ МЕСТ, ГДЕ  
ОНИ ПОБЫВАЛИ!



ЧТО ЭТО  
У ТЕБЯ ТАМ?

ПО ПРАВДЕ,  
Я НЕ ЗНАЮ...

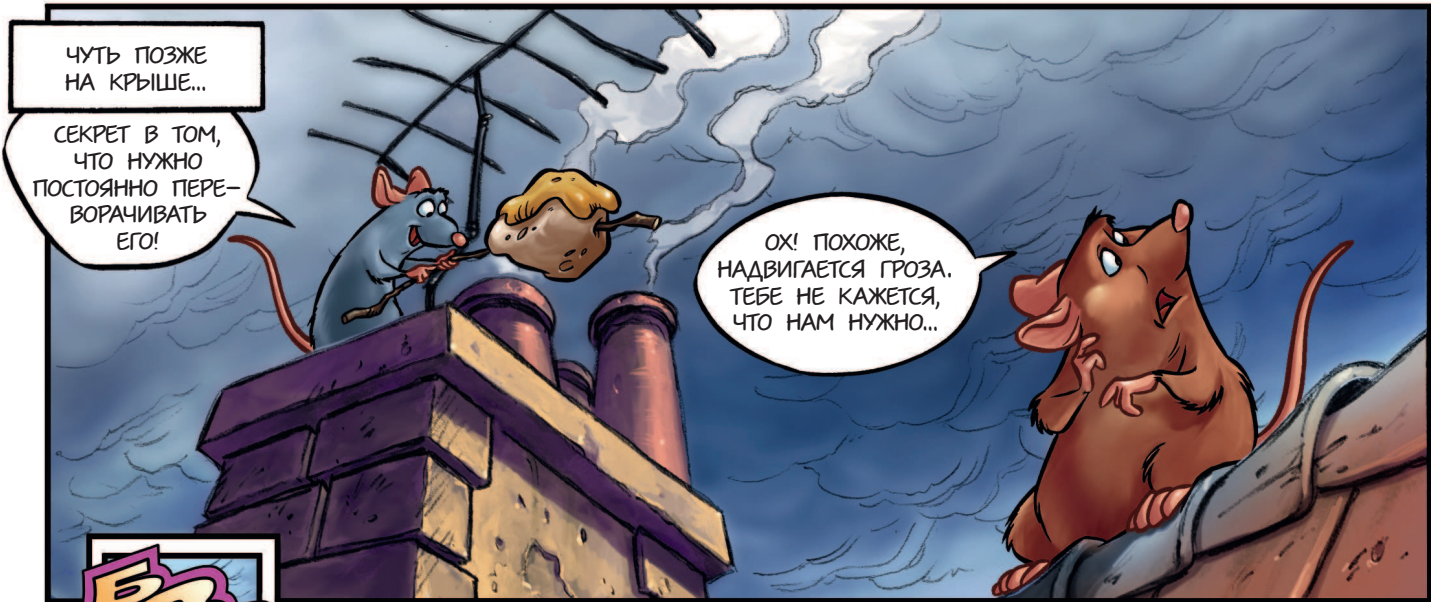


СЫР!  
ОН ПРЕВОСХОДНО  
ПОДОЙДЁТ К МОЕМУ  
ГРИБУ!



НО МЫ ДОЛЖНЫ  
ВЕРНУТЬСЯ...

ТЫ ПРАВ.  
МЫ ЕГО  
ПРИГОТОВИМ!



ЧУТЬ ПОЗЖЕ  
НА КРЫШЕ...

СЕКРЕТ В ТОМ,  
ЧТО НУЖНО  
ПОСТОЯННО ПЕРЕ-  
ВОРАЧИВАТЬ  
ЕГО!

ОХ! ПОХОЖЕ,  
НАДВИГАЕТСЯ ГРОЗА.  
ТЕБЕ НЕ КАЖЕТСЯ,  
ЧТО НАМ НУЖНО...

**БЗЗЗДШ**



ОХ... ЧАВК... ВКУСНО! ТЫ ДОЛЖЕН  
ЭТО ПОПРОБОВАТЬ! НЕ ДЫМНЫЙ,  
НЕ БАРБЕКЮ... КАК БЫ ТЫ  
НАЗВАЛ ЭТОТ ВКУС?

МОЛНИЕВЫЙ?

ХА-А-А!



СЮДА НУЖНО  
ДОБАВИТЬ  
КОЕ-ЧТО  
ЕЩЁ...

ЧТО-ТО, ЧТО МОЖНО  
ОТЫСКАТЬ НА КУХНЕ...

ШАФРАН!  
ХМ... ГДЕ ЖЕ  
ОН МОЖЕТ  
БЫТЬ?

МНЕ ВСЁ  
ЭТО НЕ НРАВИТСЯ!  
ОНА МОЖЕТ ВОТ-ВОТ  
ПРОСНУТЬСЯ.



